

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 74 (1956)  
**Heft:** 253

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Gesuch betreffend Vereinbarung über die Vergütung der Arbeit an den Dezember-Sonntagen im Detailhandel des Kantons Basel-Stadt.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminato di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio del loro diritto, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Konkursamt Fluntern-Zürich

(1839<sup>e</sup>)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 22. Juni 1956 verstorbenen

Pinkel Jakob,

geb. 1898, polnischer Staatsangehöriger, Kaufmann, wohnhaft gewesen Rigistrasse 2, Zürich 6, gewesener Inhaber der Einzelfirma Jakob Pinkel, Handel mit Textilwaren aller Art.

Datum der Anordnung der konkursamtlichen Nachlassliquidation: 6. September 1956.

Eingabefrist: bis 3. November 1956.

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti, Lugano

(2015)

Fallita: Ditta Boschetti Fratelli, lavorazione graniti, Lugano.  
Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 7 settembre 1956.

Prima assemblea dei creditori: 6 novembre 1956, ore 15, presso l'ufficio di esecuzione e fallimenti, via A. Ciseri, Lugano.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 27 novembre 1956.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(2026)

Failli: Lussy Raymond Emilien, matériel radio-électrique, Cours-de-Rive 1, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 septembre 1956.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 25 octobre 1956.

Délai pour les productions: 16 novembre 1956.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Luzern

Konkursamt Luzern-Land, Luzern

(2016)

Ueber Graf Josef, geb. 1922, früher Graf's Kleiderklinik, Reparatur und Reinigung von Kleidern sowie Handel mit Textilien, Rosenstr. 9, in Kriens, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land vom 11. Oktober 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 24. Oktober 1956 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. November 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für dessen Kosten im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 500 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(2027)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Expansion Commerciale, Renouf Henri,

rue du 31-Décembre 7, à Genève, par ordonnance rendue le 5 octobre 1956 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 25 octobre 1956 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 novembre 1956 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Berne** *Office des faillites, Porrentruy* (2024)  
Failli: Choffat Aimé, commerce de vins et spiritueux en gros, à Courgenay.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites du Lac, Môtal* (2014)  
Failli: Zbinden Ferdinand, carreleur, à Meyriez.  
Délai pour intenter action en contestation: dix jours dès la publication.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2030)  
Gemeinschuldnerin: Moda A.G., An- und Verkauf von Damenkonfektion und ähnlichen Artikeln, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Boudry* (2009)  
Failli: Blank Bernard, de St-Blaise et Anet, épicerie, Bevaix.

L'état de collocation de la faillite susindiquée, ainsi que la décision relative aux objets de stricte nécessité laissés au failli et à sa famille, sont déposés à l'office où ils peuvent être consultés.

Les actions en contestation de l'état de collocation ou les recours contre la décision concernant le strict nécessaire doivent être introduits dans les dix jours à dater de la présente publication; à défaut, l'état de collocation et décision seront considérés comme acceptés.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2028)  
**Modification d'état de collocation**

Failli: Colombo Pierre, blanchisserie du Collège, rue du Collège 11, à Carouge (Genève).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée a été modifié; il peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Chiusura del fallimento**

(L. E. F. 268.)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (2017/19)  
Verfügung vom 17. Oktober 1956:

1. Erbe Walter, optische Werkstätte, Uli-Rotach-Strasse 7-9, Sankt Gallen, nun Blumensteinerstrasse 17, Basel.
2. Lohmann Otto Carl, Bureaumaschinen, Schmiedgasse 14, Sankt Gallen, nun Kellerweg 56, Zürich 9/55.

Verfügung vom 18. Oktober 1956:

3. Begus A.-G., Ein- und Verkauf von Textilwaren, Teufenerstr. 115, St. Gallen.

Das Verfahren in vorbezeichneten Konkursen ist durch Verfügung des Konkursrichters als geschlossen erklärt worden.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (2020)  
La procedura di liquidazione del fallimento N° 4/1955 Casarotti Ettore, macellaio, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 22 ottobre 1956 della pretura di Locarno-Città.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2029)  
La liquidation de la faillite de la succession insolvable de Sesiano Alexandre Humbert, q. v. gérant d'immeubles, route de Lyon 71, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 25 octobre 1956.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (2021\*)  
**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs über die Firma Ata-Immobilien A.G., Büllystrasse 13, Zürich 6, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Fluntern-Zürich, Freitag, den 30. November 1956, 15 Uhr, im Restaurant «Hottingerplatz» am Hottingerplatz in Zürich 7, folgende Liegenschaft auf öffentliche Versteigerung:

Grundbuch Hirslanden Blatt 971, Plan 19, Kat. Nr. 3897.

Ein Wohnhaus mit Ladenanbau und Backstube, Witikonstrasse 48, in Zürich 7, unter Assek. Nr. 282 für Fr. 200 000 brandversichert — Schätzung 1946 — mit

7 Aren 1,0 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum. Dienstbarkeiten und Anmerkungen laut Lastenverzeichnis und Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Liegenschaft: Fr. 200 000  
Zugehör: Fr. 1425

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis Fr. 8000 bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 15. November 1956 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung mit dem Konkursamt.

Zürich 7, den 24. Oktober 1956.

Konkursamt Hottingen-Zürich:  
Vogel, Notar.

**Kt. Zürich***Konkursamt Riesbach-Zürich*

(1912\*)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs über die Appartementhaus Platte A.G., mit Sitz in Zürich 6, Bolleystrasse 13, gelangt durch das unterzeichnete Konkursamt im Auftrage des Konkursamtes Fluntern-Zürich, die nachbezeichnete Liegenschaft Dienstag, den 13. November 1956, 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8, auf einmalige öffentliche Versteigerung.

Ein Wohnhaus an der Klausstrasse 43, in Zürich 8, unter Assek. Nr. 1391 für Fr. 176 000 assekuriert, Schätzung 1952, mit 208,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 551. Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 2. November 1956 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 11 000 zu leisten.

Zürich 8, den 12. Oktober 1956.

Konkursamt Riesbach-Zürich:  
E. Wieland, Notar.

**Kt. Basel-Landschaft***Konkursamt Arlesheim*

(2010)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Freitag, den 30. November 1956, 15 Uhr, wird aus der Konkursmasse des Schäublin Fritz, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen, Muttenz, im Bureau der Gemeindeverwaltung Muttenz öffentlich versteigert:

**Liegenschaft in Muttenz:**

Parzelle 667, 11 a 12 m<sup>2</sup>, Hausplatz, Hofraum und Garten mit Wohnhaus Nr. 93 an der St.-Jakobstrasse;

brandversichert (Index 1939): Fr. 85 200

konkursamtliche Schätzung: Fr. 180 000

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 16. November 1956 an.

Sicherheitsleistungen durch den Ersteigerer anlässlich der Steigerung:

- a) Kaufsumme: Sicherstellung durch solide Solidarbürgschaft, Barzahlung von 20 % oder Deponierung von Wertschriften;
- b) Verwertungskosten: an Verwertungskosten sind Fr. 1000 zu deponieren.
- c) Handänderungsgebühr: 1 %, ausgenommen Bürgen und Pfandgegenstände.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Arlesheim, den 25. Oktober 1956.

Konkursamt Arlesheim.

**Kt. Aargau***Konkursamt Baden*

(2025)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über die Erbschaft des Zingg Otto, gewesener Kaufmann, Neuenhof, gelangen Mittwoch, den 14. November 1956, 14.30 Uhr, im Hotel «Sonne», in Ennetbaden, nachstehende Liegenschaften an einmalige Steigerung:

A. GB Ennetbaden Nr. 1350, Kat. Plan 10/2265; Steuerschätzung 5,06 a Gebäudeplatz und Garten, unt. Spitalreben Fr. 300.—

B. GB Ennetbaden Nr. 646, Kat. Plan 10/1064; 5,33 a Gebäudeplatz und Garten, unt. Spitalreben Fr. 320.—

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 30. Oktober 1956 hinweg beim Konkursamt Baden auf.

Baden, den 15. Oktober 1956.

Konkursamt Baden.

**Ct. de Vaud***Office des faillites, Lausanne*

(2011)

**Vente d'une maison de maîtres**

Le mardi 4 décembre 1956, à 15 heures, à l'Hôtel communal du Prieuré, à Pully, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles appartenant à la masse en faillite de la succession de

Taeger Suzanne-Dorothee,

à Genève, savoir:

Commune de Pully, avenue des Cerisiers, à quelques minutes de l'arrêt du tram de la Perraudettaz, grand bâtiment de 2 étages, comprenant 23 pièces, plus dépendances. Convientrait pour pensionnat, pension, etc. Quartier tranquille, vue étendue. Bonne construction.

Superficie totale de 2416 m<sup>2</sup>.

Estimation fiscale: 214 000 fr.

Estimation de l'office des faillites: 250 000 fr., y compris un important bordereau d'accessoires.

Les conditions de vente et tous renseignements sont à disposition à l'office des faillites de Lausanne, Ile St-Pierre. Pour visiter, il faut prendre rendez-vous à l'avance.

Lausanne, le 22 octobre 1956.

Le préposé aux faillites:  
M. Luisier.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138; 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Thurgau***Betreibungsamt Berlingen*

(1954\*)

**Einmalige betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung**

Schuldner: Heller Rico, geb. 1929, Motel, Interlaken, bzw. neu Schaffhauserstrasse 137, Zürich 6.  
Dritteigentümerin: Seehus A.G., Berlingen.



Liegenschaften: In der Gemeinde Berlingen

- Kat. Nr. 301: ca. 1,32 Aren Gebäudegrundfläche, Hof, Garten im Stad mit: Wohnhaus, Wirtschaft mit Beherbergung und Garage, zum «Seehus», Nr. 42, brandversichert für Fr. 238 000 (Brandobjekt). Zugehör: laut Anmerkung im Grundbuch.
  - Kat. Nr. 478: ca. 5 Aren Feld im Gättenriet.
- Betriebsamtliche Schätzung einschliesslich Zugehör und Brandschadenvergütungen: Fr. 221 800.
- Die Verwertung verlangt die Grundpfandgläubigerin im 1. Rang. Steigerungstag: Mittwoch, den 28. November 1956, nachmittags 2.30 Uhr, Rathaus, in Berlingen.
- Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 5000 zu leisten. Eingabefrist: bis 10. November 1956.
- Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Bureau des Betriebsamtes Berlingen vom 14. bis 23. November 1956 (jeweilen vormittags).
- Berlingen, den 16. Oktober 1956. Betriebsamt Berlingen.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich Konkurskreis Meilen (2031)  
Schuldner:

Siegrist Kurt, kaufm. Angestellter, Feldnerhof, Feldmeilen, und Frau Siegrist-Zollinger Elsi, Mercerie- und Modegeschäft, Feldnerhof, Feldmeilen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen: 11. Oktober 1956.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit dem 11. Februar 1957. Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Hans Urech, Bahnhofstrasse 77, Zürich 1. Eingabefrist: bis spätestens 16. November 1956. Die Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 11. Oktober 1956, unter Angabe abfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubigervertreter sind gebeten, ihre Vollmacht beizulegen.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. Januar 1957, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohlof», Augustinerstrasse 3, Zürich 1. Aktenaufgabe: vom 5. Januar 1957 an im Bureau des Sachwalters Bahnhofstrasse 77, Zürich 1.

NB. Die Schuldner schlagen einen Liquidationsvergleich vor.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (2012)

Schuldner: Zeder Josef, Metzgermeister, Stollbergstrasse 2, Luzern. Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvicepräsidenten II von Luzern-Stadt: 5. Oktober 1956.

Dauer der Stundung: 4 Monate, bis und mit 5. Februar 1957. Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler i. Fa. W. Frey-Dettwiler & Co., Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 16. November 1956. Gläubigerversammlung: Freitag, den 18. Januar 1957, 14.30 Uhr, im Hotel Continental, Morgartenstrasse 4, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, auf dem Bureau des Sachwalters.

NB. Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. Die Gläubiger des Schuldners und alle Personen, die auf in Händen des Schuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Sachwalter einzugeben. Mit der Stundungsbewilligung hört gegenüber dem Schuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (2032)

Mit Entscheid des Amtsgerichtes Luzern-Stadt II. Vizepräsident vom 23. Oktober 1956 wurde nachbenanntem Schuldner die bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 28. Dezember 1956 verlängert. Rutowitz Ruben, Mercerie und Textilwaren en gros, Luzern, Schwanenplatz 4.

Luzern, den 25. Oktober 1956. Der gerichtlich bestellte Sachwalter: lic. oec. Walter Rüttimann, Luzern.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Oberloggenburg (2022)

Freitag, den 16. November 1956, vormittags 9.15 Uhr, findet vor Bezirksgericht Oberloggenburg im Amtshaus in Nesslau die Verhandlung über den von Widmer Hans, Metzgerli, Nesslau, zur Zeit in Tübach, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Neu St. Johann, 25. Oktober 1956. Die Bezirksgerichtskanzlei.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316 bis 316\*)

(L.P. 316\* à 316\*)

Kt. Aargau Bezirksgericht Baden (2023)

#### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Der von der Gesuchstellerin Firma Hoch- & Tiefbau A.-G., Neuenhof, mit ihren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit totaler Vermögensabtretung ist mit Urteil des Bezirksgerichtes Baden vom 2. Oktober 1956 genehmigt worden.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Baden, den 24. Oktober 1956.

Das Bezirksgericht.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2013)

#### Délibération concernant une homologation de concordat par abandon d'actif

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 8 novembre 1956, à 9 h., au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par

Rouge F. & Cie, S.A., Librairie de l'Université, rue Haldimand 6, Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 22 octobre 1956.

Le président: J. G. Favey.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2033)

#### Spezialliquidationsverfahren

gemäss Art. 134 VZG

Der am 6. Juni 1956 über die Gesellschaft Planitas, Altstettstrasse 560, Zürich 9, eröffnete Konkurs ist seinerzeit mangels Aktiven eingestellt und, da kein Gläubiger den verlangten Kostenvorschuss geleistet hat, geschlossen worden. Auf Verlangen von Hypothekargläubigern wird das Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG bezüglich der folgenden Grundstücke durchgeführt:

- In der Gemeinde Wetzikon:  
Gr. Prot. Bd. 36, S. 391: Wohnhaus Assek.-Nr. 570, mit 4 Aren 96 m<sup>2</sup> Grundfläche usw. an der Bahnhofstrasse, im Feld, Ober-Wetzikon.
  - In der Gemeinde Rifferswil:  
Kat.-Nr. 900, Gr. Prot. Bd. 17, S. 127: Wohnhaus Assek.-Nr. 158, Torfhütte Assek.-Nr. 269, mit 6 Aren 94 m<sup>2</sup> Grundfläche und Hofraum genannt Torfland-Allmend.
  - In der Gemeinde Bonstetten:  
Neuzuteilungs-Nr. 200.43, Gr. Prot. Bd. 22, S. 541: ca. 59 Aren 97 m<sup>2</sup> Wiesen und Acker in der Schachenmatt.
  - In der Gemeinde Freienbach (SZ):  
Kat.-Nr. 1223, GB Nr. 1481: Wohnhaus mit Holzbord, Hofraum, Garten und Wegen in Bach (SZ), Gemeinde Freienbach.
- Eingabefrist für die auf den genannten Liegenschaften haftenden Hypothekarforderungen und Dienstbarkeiten (diese nur bezüglich der Grundstücke in Wetzikon, Rifferswil und Bonstetten) und für allfällige Eigentumsansprüche bezüglich der Zugehör bis 16. November 1956.

Zürich, den 24. Oktober 1956.

Konkursamt Wiedikon-Zürich:

E. Spalinger, Notar.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

19. Oktober 1956.

Wohlfahrtsstiftung der Schokoladefabrik Jonatal A.G. in Meilen und der Produktion A.G. Meilen in Meilen, bisher in Meilen (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1955, Seite 2298). Mit Beschluss vom 20. September 1956 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet Wohlfahrts-Stiftung der Jowa A.G. und der Produktion A.G. Meilen. Ihr Sitz ist jetzt Zürich. Die Stiftung bezweckt fürsorgliche Massnahmen zugunsten der Angestellten und Arbeiter beider Geschlechter der Firmen «Jowa A.G.» und «Produktion A.-G. Meilen», beziehungsweise ihre Hinterlassenen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus dem Verwaltungsrat der «Jowa A.G.». Geschäftsdomizil: Freilagerstrasse 40 in Zürich 9.

19. Oktober 1956.

Personalfürsorge-Stiftung des Verbandes Schweizerischer Kunstseidefabriken, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1952, Seite 395). Die Unterschrift von Arnold Stahel ist erloschen. Neu ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden an Dr. rer. pol. Gerhard Winterberger, von Schattenhalb (Bern), in Erlenbach (Zürich).

19. Oktober 1956.

Fürsorgestiftung der Firma Climag Fabrik für klimatische Apparaturen und Einrichtungen A.G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. September 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Climag Fabrik für klimatische Apparaturen und Einrichtungen A.G.», in Zürich, eventuell auch für ihre Angehörige, insbesondere bei Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und Arbeitslosigkeit oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontroll-



stelle. Die Stiftung wird vertreten durch Walter Häusler, von Gondiswil, in Küsnacht (Zürich), Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Hugo de Vries, von Stallikon, in Zürich, und Hans Haegi, von und in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Berninastrasse 46, in Zürich 11 (bei der Firma «Climag Fabrik für klimatechnische Apparaturen und Einrichtungen A.G.»).

19. Oktober 1956.

**Fürsorgestiftung der Firma Walter Häusler & Co., Spezialfirma für Luftkonditionierung, Lüftung und Luftheizung, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. September 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Walter Häusler & Co., Spezialfirma für Luftkonditionierung, Lüftung und Luftheizung», in Zürich, eventuell auch für ihre Angehörigen, insbesondere bei Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und Arbeitslosigkeit oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Walter Häusler, von Gondiswil, in Küsnacht (Zürich), Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie durch Hans Petermann, von Les Breuleux, in Zürich, und Hans Haegi, von und in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Ceresstrasse 27, in Zürich 8 (bei der Firma «Walter Häusler & Co., Spezialfirma für Luftkonditionierung, Lüftung und Luftheizung»).

24. Oktober 1956.

**Personalfürsorgestiftung der Firma J. Weidmann Aktiengesellschaft, Meehl. Schreinerei, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 42 vom 19. Februar 1955, Seite 475).** Johann Heinrich Kunz, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Minusio.

24. Oktober 1956.

**Personalfürsorgestiftung der Firma J. H. Kunz A.G., Neuheiten, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 88 vom 18. April 1953, Seite 920).** Johann Heinrich Kunz, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Minusio.

24. Oktober 1956.

**Fürsorgestiftung der E. Weher & Cie. A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1952, Seite 3043).** Neues Geschäftsdomizil: Förrlibuckstrasse 220, in Zürich 5 (bei der Firma E. Weher & Cie. A.G.).

**Bern — Berne — Berna**  
Bureau Bern

24. Oktober 1956.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Blasers Erben, in Bern.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Oktober 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter sowie ihre Hinterlassenen der Firma «Walter Blasers Erben, Kaffee-Importhaus und Grossrösterei, in Bern, durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, von denen zwei durch die Stifterfirma und eines durch die Destinatäre der Stiftung gewählt werden. Cécile Hug-Blaser, von Bultwiesen, in Köniz, Präsidentin, und Walter Blaser, von Walkringen, in Köniz, Vizepräsident, führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Effingerstrasse 25 (bei der Firma «Walter Blasers Erben, Kaffee-Importhaus und Grossrösterei»).

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

17. Oktober 1956.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Krieger & Cie. Hoch- & Tiefbau A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1953, Seite 1504).** Josef Krieger, bisher Präsident, führt nun Kollektivunterschrift als Mitglied des Stiftungsrates. Präsident mit Einzelunterschrift ist jetzt das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Rudolf Krieger-Wyss. Das weitere Stiftungsratsmitglied Fritz Minder führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien mit dem andern Mitglied des Stiftungsrates.

22. Oktober 1956.

**Stiftung Lucerna, in Luzern (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1948, Seite 2660).** Die Unterschrift von Dr. Paul Häberlin ist erloschen. Neues Kuratoriumsmitglied ist Dr. med. Werner Nagel-Sidler, von Engishofen und Horgen, in Solothurn. Er zeichnet mit einem der übrigen Kuratoriumsmitglieder Präsident Paul L. Sidler und Aktuar Dr. Willi Schohaus.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

23. Oktober 1956.

**Stiftung der Firma Stoffel & Co. für Angestellten- & Arbeiterfürsorge in Mels, in Mels (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1955, Seite 876).** Die Unterschrift von Dr. Max Lanter, Präsident, ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Edwin Weber, von Homburg (Thurgau), in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift.

23. Oktober 1956.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel & Co. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1955, Seite 876).** Die Unterschrift von Dr. Max Lanter ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Edwin Weber, von Homburg (Thurgau), in Sankt Gallen.

23. Oktober 1956.

**Stiftung der St. Galler Feinwebereien A.G. für Angestellten- & Arbeiterfürsorge, in St. Gallen (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1955, Seite 876).** Die Unterschrift von Dr. Max Lanter ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Edwin Weber, von Homburg (Thurgau), in St. Gallen.

23. Oktober 1956.

**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Grasser & Co. A.-G. Netstal, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1955, Seite 876).** Die Unterschrift von Dr. Max Lanter ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Edwin Weber, von Homburg (Thurgau), in St. Gallen.

23. Oktober 1956.

**Stiftung für Personalfürsorge der Textilveredlungs A.-G. Netstal, in St. Gallen (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1955, Seite 876).** Die Unterschrift von Dr. Max Lanter, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Edwin Weber, von Homburg (Thurgau), in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift.

23. Oktober 1956.

**Hilfsfond der Stoffel-Unternehmungen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1955, Seite 876).** Die Unterschrift von Dr. Max Lanter ist erloschen.

Neu wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Edwin Weber, von Homburg (Thurgau), in St. Gallen.

23. Oktober 1956.

**Wohlfahrtsfonds der Stoffel-Unternehmungen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1955, Seite 876).** Die Unterschrift von Dr. Max Lanter ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Edwin Weber, von Homburg (Thurgau), in St. Gallen.

24. Oktober 1956.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Dudler junior, Altenrhein/SG, in Altenrhein, Gemeinde Thal.** Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde vom 25. September 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters-, Invaliden- und Hinterlassenenfürsorge für das ständige Personal der Firma «Karl Dudler junior», in Altenrhein, Gemeinde Thal. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, dessen Präsident und ein Mitglied von der Stifterfirma ernannt werden. Das dritte Mitglied wird von den Destinatären aus ihrem Kreise gewählt. Die Kontrollstelle wird von der Stifterfirma bezeichnet. Für die Stiftung zeichnen kollektiv zu zweien: Karl Dudler, von Altenrhein, Gemeinde Thal, Präsident, und Walter Züllig, von Salmach, Aktuar des Stiftungsrates, beide in Altenrhein, Gemeinde Thal. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

23. Oktober 1956.

**Versicherungskasse der Lehrer an der Evangelischen Lehranstalt Schiers, in Schiers (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1953, Seite 3084).** Die Unterschrift von Daniel Witzig ist erloschen. Der neue Direktor Dr. theol. Ernst G. Rüschi, von Brunnadern, in Schiers, führt Einzelunterschrift.

23. Oktober 1956.

**Personalfürsorgestiftung der Calanda-Garage AG, Chur, in Chur.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Oktober 1956 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Calanda-Garage A.G.», sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Das Vermögen der Stiftung darf für Leistungen, zu denen die Stifterin von Rechts wegen verpflichtet ist, nicht beansprucht werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Mario Willi-Breuer, von Domat/Ems, in Chur, Präsident; Paula Willi-Krähenmann, von Domat/Ems, in Chur, und Karl Huber, von Roggwil (Thurgau), in Chur. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

22. Oktober 1956.

**Fürsorgestiftung der J. Debrunner A.G., in Ermatingen (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1951, Seite 2924).** Die Unterschrift von Ida Debrunner-Hanhart ist infolge Todes erloschen. Das bisherige Mitglied Ida Moosberger-Debrunner ist jetzt Präsidentin des Stiftungsrates. Sie führt wie bisher Einzelunterschrift.

**Tessin — Tessin — Ticino**  
Ufficio di Lugano

20 ottobre 1956.

**Pia Opera S. Giovanni Boseo, in Mezzovico, conferenze, trattenimenti onesti e ricreativi, ecc. (FUSC. del 6 dicembre 1937, No 285, pagina 2682/83).** La firma di Don Roberto Boschetti è estinta. Nuovo parroco pro tempore è Don Giacomo Beltrami di Faido, in Mezzovico, con firma individuale.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
Bureau de Lausanne

13 septembre 1956.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Office de comptabilité des Arts et Métiers S.A., à Lausanne, à Lausanne.** Sous cette dénomination, il a été constitué, par acte authentique du 6 septembre 1956, une fondation ayant pour but de venir en aide par les moyens que son conseil juge appropriés aux employés de la fondatrice en cas de vieillesse, d'invalidité, maladie, accident, service militaire et de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. Le conseil de fondation se compose de 2 à 4 membres désignés par la fondatrice. Le conseil désigne un ou deux contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Alfred Pignet, du Chenit, président; Georges Baudat, de l'Isle, secrétaire, et Jean Riesenmey, de Frauenkappelen (Berne); tous à Lausanne, membres du conseil. Bureau: Place St-François 2, chez la fondatrice.

**Genf — Genève — Ginevra**

18 octobre 1956.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Georges Croisier, succ. de Lacruze et Cie, à Genève (FOSC. du 17 janvier 1948, page 163).** Nouvelle adresse: 40, rue de la Coulouvrenière, bureau de Georges Croisier, Succ. de Lacruze et Cie.

**Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances**

**Gesuch**

**um Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung über die Vergütung der Arbeit an den Dezember-Sonntagen im Detailhandel des Kantons Basel-Stadt**

Die Vertragsparteien beantragen die Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung vom 25. September 1952 über die Vergütung der Arbeit an den Dezember-Sonntagen im Detailhandel des Kantons Basel-Stadt (Regierungsratsbeschlüsse vom 21. November 1952 und 29. November 1955, veröffentlicht im Kantonsblatt Basel-Stadt vom 17. Dezember 1952 und 7. Dezember 1955) bis 31. Dezember 1957.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem Departement des Innern in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert vierzehn Tagen, vom Datum der Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 260)

B a s c l, den 27. Oktober 1956.

Departement des Innern des Kantons Basel-Stadt.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aaran: Kummer-Dumartheray Hans, VI 11591. Adlswil: Bühler Paul Jun., Kaufmann, VIII 42365. Aftolern am Albis: Baco GmbH., technische Spezialartikel, VIII 30948. Alt St. Johann: Schulzahnklinik der katholischen Schulgemeinde, IX 415. Amriswil: Eigenmann-Reinhart, Veruca, Frau, VIII 4791. Arlesheim: Günther Gottfried, Schlosserei und Metallbau, V 16168. Arosa: Arbeitstherapie Altein, X 2166. Aseona: Palazzo Valtalla, propr. Dr. Ludwig Lewin, XI 1681. Baden: Huber Gottfried, technische Bedarfsartikel, VI 9534. Balsthal: Jahrgang 1926, Va 2796. Banoce: Zarrì Ines, signorina, XIa 5723. Banel: Ackermann Berta, Fr., V 27573. — Artisten- und Musiker-Vereinigung beider Basel (AMVB), V 26933. — Bala AG., V 23346. — Chemowag GmbH, V 2286. — Crivelli W. L., Traduktor, V 18875. — Enzler A., Malergeschäft, V 27061. — Furrer W., Verwaltungskonto, V 25340. — Hättenschwiler-Wild Albertina, V 27576. — Horn Felix, kaufmännischer Angestellter, V 2595: — Huwyler Karl, Postbeamter, V 19116. — Immobiliengesellschaft Hirschen AG., V 26861. — Klein-Riehen-Stiftung, V 21753. — Müller Albert, Textilien, Regen- und Lederbekleidung, V 26168. — Verlag Das Zeitgeschehen, Gabrielle Frautschi, V 26171. — Weber-Grat Paul, V 515. Bellinzona: Consorzio raggruppamento terreni Daro-Artore, XI 6071. — Ferramenta Luciano Gain & Edoardo Colombo, XI 6104. Bern: Ambassador-Club, III 10394. — Berner Liedertafel, Veteranenkasse, III 19457. — Buchdruckerei Fritz Ruch, III 19480. — Ebinger Willy, Ölgemälde und Einrahmungen, Bümpliz, III 3633. — English Library Marie-Louise de Trey-Wunderlich, III 9741. — Internationaler Ambassador-Club, III 10953. — Jakob Erika, Prokuristin, III 18863. — Kanieradschaftliche Vereinigung Ter. Foss. Kp. II/170 1939/1945, III 5493. — Mollet Robert, Abwart, III 12898. — Schürch-Zehnder Fritz, Kaufmann, III 19431. — Schweiz. Ambassador-Club, III 10690. — Schweizerische Pflegekinder-Aktion, Sektion Bern, Konto Mutter Martha Heiniger, III 4538. — Stierli Guido, Apotheke, III 10070. — Turnverein Lorraine-Breitenrain, Männerteil, III 24643. — Zimmermann René, Waren aller Art, Informations- und Inkassobüro, III 15685. Biel-Dienne: Echliari Augusto, IVa 3572. — Frey Gérard, bautechnische Neuheiten, IVa 7222. — Gullod Werner, Zeughausgarde, IVa 9456. — Waldmann Fritz, Betriebsleiter, IVa 8868. Binningen: Meier Karl, Autospitzwerk, V 24534. — Ruffi Marg., Fr., V 27579. Birmensdorf (Aargau): Sibold Constantin, Schreiner, VI 8995. Brül: Assemblée des délégués de l'AVAF, IIc 5886. Brüggel bei Biel: Ersparniskasse Nidau, Einnehmer Brügge, IVa 9458. — Lavanchy André, bureau technique, IVa 9454. Bulle: Agence Mielbel Clément, affaires immobilières, assurances, IIa 2300. Burg (Aargau): Toto S.A. Genève, bureau de vente, VI 10167. Burgdorf: Baumgartner E., IIb 2323. — Böhrer W., Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin FMH, IIb 480. — Erziehungshelm Lerchenbühl, Patronat, IIb 1960. — Fresa-Club, Reiseversicherung, IIb 2327. — Hausball Gymnasium, IIb 1479. Die Châble (Valais): Pettipierre-Masson Chs, représentations commerciales, IIc 5887. — Stettler Ernest, IIc 5883. — Syndicat d'élevage bovin, IIc 5889. La Chaux-de-Fonds: Badminton-Club, IVb 4273. — Immeuble Paix 69 S.A., IVb 4268. — Immeuble Pare 77 S.A., IVb 2978. — Société de l'immeuble Léopold-Robert 76 S.A., IVb 1895. Chur: Consorzio imprese Prader, Muttoni, Cattaneo, Giudicetti, Zarro, X 2405. — Pfiffner-Schwendener Franz, Vertreter, X 2933. Coltrin: Monnet André, carrosserie, I 14471. Corcelles (Neuchâtel): Schorpp Henri, administrateur postal, IV 2969. Cormondrèche: Fédération suisse des travailleurs du commerce, transports, alimentation, groupe du personnel de la société de consommation de Corcelles-Cormondrèche-Peseux, IV 4568. Couvet: Raymond & Roy, articles ménagers, service FAP, IV 4639. Davos-Platz: Paganini Donato, Früchte und Gemüse, X 2759. Delémont: Garderie d'enfants R. M. Friedli, IVa 9216. Dottikon: Huber Richard, Baumschulen, VI 11595. Emmen: Heimatbühne, VII 13185. Eseeholzmat: Feldmuis, VII 17024. Etschwil: Gemeldkanzel, VII 5268. Fieschbach (Luzern): Gemeindekanzlei, VII 9151. Fröhburg: Aiglon-Sporting-Club, IIa 3525. — Elsner Hermann, ingénieur, IIa 3410. — Freie öffentliche Primar- und Sekundarschule, Jubiläumsspende, IIa 2111. — Office d'enseignement des arts et métiers frihourgeois, IIa 3247. — Scheel Wilhelm Theodor, IIa 3581. — Sudan Irénée, IIa 3530. Frutigen: Allemann-Schürch J., Dr. med., dent., Liegenschaftskonto, III 15421. — Zimmermann Hans R., kaufmännischer Angestellter, III 14692. Fully: Caisse d'épargne du Valais, agence de Fully, IIc 5879. Furna Station: Behi Peter, Huf- und Wagenschmiede, X 3139. Geierkinder: Giesserei Hofmatt, Fritz Baumgartner, V 26618. Genève: Boyer Denise, Mlle, tabacs, journaux, I 14476. — Cavin Raymond, I 14475. — Doubleday Douglas Jay, I 14466. — Dupraz Claude, Intérieur, architecte d'intérieur, ensemble, I 14454. — Fédération romande des entreprises de spectacles et cabarets-dancings, I 12712. — Initial Marcel Livyot, I 13702. — Métry frères, maçonnerie Carouge, I 9140. — Nicolet André, transport, sable, gravier, I 13568. — Oltamar Colette, Mlle, architecte, I 14470. — Ponti Jacques, I 14117. — Rezzonico S., S.A., I 11982. — Tappy Pierre, ingénieur, I 14469. — Télévision-service, Fux & Cie, A.G., I 14464. — Troussel Georges, verrier d'art, I 14472. — Universo S.A., N° 27, fabrique C. Pettmann, I 161. — Vaterlaus Max Edwin, photographe, I 14474. — Zimmermann Erwin, garage Excelsior, I 14478. Les Geneveys-sur-Coffrane: Immeuble du Crêt, M. André Duvoisin, IV 5406. Glorone: Cancellaria comune, XI 6098. Glip-Obertierk: Kirchenbau-Aktion, VI 11592. Gondswil: Gemeindeackerbaustelle, IIa 2498. Gordola: Cassa rurale, XI 2072. Grenechen: Burkhardt & Rohrer, Import, Export, Va 669. — Willmann Valerie, Frau, Va 74. Grindelwald: Bohren Fritz, Klusi, III 17262. Gümlihen: Stoller Alfred, keramische Wand- und Bodenbeläge, III 6569. Hasle-Ittigen: Kirchenrenovierung Hasle b. B. 1956, 11b 2144. Hauptwil: Künzler Emmy, Wollen-Haus, IX 1228. Hausen am Albis: Eggmann Fritz, Drogerie, VIII 46618. Herdern: Güterzusammenlegungskorporation, VIII 4782. Herzogenbuchsee: Gerber Fritz, Immobilien-Treuhandbüro, Mietzinskonto Dreilinden, IIa 1685. Horw: Nünlist-Hochstrasser W., VII 2569. Igels: Fondo missale romontsch, Decanat ursulivan, X 4388. Ilanz: Genossenschaft für Liegenschaftenerwerb, X 1812. Interlaken: von Gunten Werner, Mechaniker, III 2484. Jegenstorf: Kleintierzüchterverein, III 11395. Jens: Samariterverein, IVa 9455. Jona: Helbling A., Qualitätsrosshaare, VIII 33602. Kleindettwil: Turnverein, IIIa 2048. Konolfingen: Glauser & Söhne Fritz, Säge, Hobelwerk und Holzhandlung, Stalden, III 5060. Koppfen: Viehzuchtgenossenschaft, IIIb 2322. Küsnacht (Zürich): Figg Lilly, Laborantin, VIII 36547. — Hasler-Alder Ernst, VIII 47791. Langenthal: Fach- und Vorbereitungsschule, IIIa 1385. — Stähler-Brougham Paul, IIIa 1380. Lausanne: Blattner-Riedi Rodolphe, menuiserie, ébénisterie, II 5176. — Eclairiers suisses St-Marc, II 15326. — Fédération suisse haltérophile, amateur tombola, II 14453. — Garantie-Casse-Skis, Ski-Club Lausanne, II 15254. — Laboratoire Demeuisse, Alice Demeuisse, II 18322. — Levrazz Ronald-Emile, agent d'affaires stag., II 18404. — Liliane Haute-mode, Mme L. Varalli-Christinat, II 16705. — Monnier Charles-Marc, architecte, II 13617. — Péclard Albert, liqueurs, II 17995. — Tournoi suisse d'échecs 1957, II 18070. — Vente paroissiale Villamont, II 13856. Lenzersheide/Lal: Linard AG., X 1772. Liestal: Test GmbH., V 5511. Leornro: Albergo Astoria-Hôtel Astoria, R. De Giorgi, dir., XI 4994. — Fuchs & Buetti, furniture dentarie, agenti della Wipia-Dental-Depot, XI 5218.

— Fuchs & Buetti, laboratorio d'odontotecnica Wisli (Krupp Lizenzi), XI 2291. — Ravelli Paolo, confiserie Murallo, XI 6092. Le Loele: Contemporaines 1906, IVb 4272. Lugano: Assistenza giovanile Don Bosco, XIa 4036. — Nuova Vitro-Plex S.A., XIa 1046. — Rosi Lucie, signora, XIa 5421. Lully (Vaud): Due frères, entreprise agricole, II 7664. Luzern: Bäriswyl Joseph, Uhren-Detail, VII 5159. — Calor Swiss, Rolf Kopp, VII 14579. — Hainke Otto, pat. Mascour und Physikaltherapeut, VII 16194. — Schnyder E. M., VII 16401. — Stoll Walter, VII 8477. — Zimmerlin Mark, dipl. Ing. ETH, VII 17023. Muri: Seeholzer-Kessler E., Brennerci, VII 11683. Martigny-Ville: Tir cantonal valaisan 1957, comité des dons d'honneur, IIc 5882. Melano: Garage Touring, Attilio Stabile, XIa 6838. Le Mont-sur-Lausanne: Wittwer Waldemar, appareilleur, II 13929. Montona-Vermail: Hugon Jean-Louis, assurances, IIc 5881. Morjes: Union chrétienne de jeunes gens, II 9666. Münchenstein: Friet Lilly, Fr., Café Park, V 26490. Münsingen: Lagerhaus und Handels AG., III 20555. Muri bei Bern: Frei Hansruedi, dipl. Elektrotechniker, III 15063. Nennigkofen: Fuhrer Heinz, Transporte, Lösslingen, Va 2734. Neuchâtel: Clerc André, pasteur, IV 5098. — Haltmeier Walter, IV 6152. Neuhäusern am Ithelfall: Feierbach Wolfgang, VIIIa 4012. — Sodex Wäscheri, E. Schill, VIIIa 4016. Neukirch an der Thur: Jagdgesellschaft, VIIIc 4792. Neunkirch: Ochsner Hans, Malerwerkstätte, VIIIa 4013. — Schüle Albert, mechanische Wagnerei, VIIIa 4010. Niederrohrdorf: Iringer Jakob, Schreiner, VI 8513. Nussbaumen bei Baden: Strittmatter Josef, Rieden, VI 11594. Nyon: Hammerli Gérard, mécanicien, I 14460. Oberburg: Bieri Ernst, Pneuhandel und Taxi, IIIb 2325. Onex: Hoirie Edouard Vallet, I 1285. Papiermühle bei Bern: Hartmann Walter, Elektroingenieur, III 7602. — Käfer Willy A., Maschinen für Bäckereien, Konditoreien und die Teigwarenfabrik, Ittigen, III 8434. Pesoux: Société fédérale de gymnastique, section de Pesoux, IV 1236. Pratteln: Galli B., Boilerservice, V 22288. — Prilly: Cuhe Robert, menuiserie, ébénisterie, II 13863. Reconvilier: Guinchar Pierre, IVa 9460. Riehen: Aeschbacher René, Schlosserei, mechanische Werkstätte, V 27580. — Brügger Ed., Verwaltung, Ryffstrasse 27, Basel, V 27571. — Jodelclub Niederholz, V 25205. Roggwyl (Bern): Käsergenossenschaft, IIIa 1551. Rorschach: Saropack AG., IX 14460. Rümlang: Brändli Jakob, Konstrukteur, VIII 41915. Ruppertswil: Hediger Emil, Spenglerie, sanitäre Anlagen, VI 11586. St.-Aubin (Neuchâtel): Aux Armuriers S.A., dépôt, IV 4700. Ste-Croix: Ski-Club Chasseron-Les Basses, 27<sup>e</sup> championnats romands de ski, épreuve nordique 1957, II 5438. St. Gallen: Bohnenlust Rud., Kohlen, Holz, Holz, IIc 5184. — Elna-Näbmaschine, Stand Nr. 630, Halle 6, Olma, IX 5057. — St. Galler Puppentheater, IX 12191. — Schafflitzel Ernst, Textil-Agentur, IX 14686. — Voser-Bucher Hans, Architekt, IX 14530. — Weber Alexander, Autotransporte, IX 14978. St.-Immer: Venzin Henri, lavage chimique à sec, IVb 4274. St. Margrethen (St. Gallen): Rohner Alice, kosmetische Produkte, IX 3296. St. Moritz: S. A. God Vers-Damaun, VIII 50698. St.-Sulpice (Vaud): Vallotton H., ministre, II 7160. La Sagne (Neuchâtel): Gacond Claude, instituteur, IV 6151. Schaffhausen: Büchi Berta, Vorhänge, VIIIa 4002. — Hunn Otto, VIIIa 4005. — Reinigungsgeschäft Eduard Wernli, VIIIa 4008. — Schüle Verena, dipl. Pédiatre, VIIIa 4006. Scherzingen: Schweine-zuchtgenossenschaft Seetal-Seerteken, VIIIc 4783. Schöfflisdorf: Kirchenzuchtverwaltung Schöfflisdorf, VIII 13320. Schwyz: 100 Jahrfeier des Lehrerseminars Schwyz, VII 3462. — Imkerverein Innerschwyz, Zuckereinkauf, VII 16748. — Weiss A., Vertreter, VIII 11232. Seeburg: Gyax Ueli, Kunstmaler, IIIa 2166. Seewen (Schwyz): Zurmühle-Weber Walter, Kreismonteur, VII 12373. Signau: Rühlisberger & Sohn Ernst, Massgeschäft, III 4522. Sion: Rey Ph. & Louis Pitteloud, agence commerciale REP, IIc 5885. Sirmach: Hermann-Traber R., Lebensmittel, Wäschegeschäft, VIIIc 4786. Stettorf: Gemperli & Söhne P., Autotransporte, IX 9120. Solothurn: Christlich-soziales Arbeitersekretariat, Va 1570. — Stampfli H. R., Dr., Va 4520. Spiegel bei Bern: Baumgartner-Blum Ernst, Kolonialwaren, III 8502. Stettlen: Baumgartner Hedwig, Frau, Krankenschwester, privates Altersheim, III 25383. Stueda bei Brügg: Plaque-Or S.A., IVa 3522. Täuflern: Ersparniskasse Nidau, Einnehmer Täuflern, IVa 9457. Territet: Greub Peter, IIb 4139. Thun: Binggeli Kurt, Architekt, III 17444. — Mosimann Hans, Industrie-Bedarf, III 25260. La Tour-de-Peilz: Chollet René, dessin publicitaire, IIb 4140. Troistorfens: Berrut Guy, entreprise générale de construction, IIc 5884. Ursenbach: Grossenbacher Fritz, Bezirksverwalter EMV, IIIa 2484. Vergeletto: Opere parochiali, XI 6091. Vernayaz: Restauration de l'église, IIc 5888. Veziar: Boschetti-Daldini Armando, XIa 5833. Walterswil (Bern): Käser Robert, Bezirksverwalter EMV, IIIa 2380. Wasen im Emmental: Gustibissegalp-Besitzer, IIIb 2324. Wittwil: Sibold Albin, Gartenbau, IX 12460. Welschlingen: Armengutsverwaltung, VIIIb 2192. Wettingen: Schaffner-Widmer T., Frau, Corset-Spezialgeschäft, VI 8561. Weesen (Graubünden): Ferienheim Hotel Bellevue, X 2750. Wil (St. Gallen): Humbel A., Neuheiten, IX 14497. Winterthur: Hegner-Stöcklin Lucie, VIIIb 5643. — Katholischer Fürsorgeverein, VIIIb 4486. — Lippner D. Nachfolger von B. Berti, Plattengeschäft, VIIIb 5376. — Morel Elisabeth, Faehchererin, VIIIb 4712. — Spiller-Wettstein Willi, Postbeamter, VIIIb 5554. Wolhen (Aargau): Breitschmid Ernst, Wein- und Getränkehandlung, VI 10792. Zolingen: Hug Joh. Rud., Dr. med., prakt. Arzt, VI 11590. Zollikon: Weibel Theo, Dr., Pharmaceutica Kosmetica, VIII 21131. Zollikofen: Jubiläums-Klubschau, Schweiz.-Klub-Franz-Widder-Zürcher-Klub, III 16826. — Wüst-Waber Emil, Vertreter, III 16288. Zuehlwil: Rheiner-Furrer W., Auto- und Motorradwerkstätte, Va 3873; Zug: Bernina-Werke AG., VIII 12522. — Meyenberg-Bayer Maria, VIII 6971. Zürich: ABC-Buchhandlung, VIII 26680. — ALA Arbeitsgemeinschaft der schweizerischen Aluminium-Verarbeiter, Walzwerke und Hätten, VIII 4417. — Appartementhaus Züriberg, AG., VIII 19816. — Behrmann H., Reklameberater BSR, VIII 12948. — Brunner Heinz, Ingenieurbüro, VIII 47939. — Erbhengemeinschaft Gebr. E. u. F. Schiesser, VIII 33288. — Flückiger-Neuhaus Jakob, Restaurateur, VIII 40557. — Geschwend Max, Versand-Depot, VIII 44919. — Hengelhaupt David, Apotheker, VIII 41837. — Ihre Reklame, Gerold Reinhard, VIII 50696. — Jacques Albert, Ingénieur-physicien, VIII 27757. — Jenne Jürg, Musiker, VIII 32444. — Koch Ernst W., Optik, Foto, Kino, VIII 36244. — König Elisabeth, Vertretung für Papierwaren, VIII 42381. — Kunz Alberto, dipl. Versicherungsbeamter, VIII 42851. — Meier Ramon, Schreibmaschinenmechaniker, VIII 34403. — Meier-Ruff Friedrich, Grafiker, VIII 46148. — Peter Werner jun., Handel im Detail, VIII 33005. — Reinhard Gerold, Ihre Reklame, VIII 50696. — Scheller Heinz, AG., VIII 1138. — Spezial-Apparate GmbH, VIII 50665. — Sutter Hans, Dr. med., prakt. Arzt, VIII 27263. — Wurz-Bauer Gebhard, Schaumstoff-Flocken und Masskissen, VIII 32545. Büsingen (Oberrhein, Deutschland): Eder Rudolf, Neon-Reklameglasfiguren, VIIIa 4007. Pforzheim (Deutschland): Lotthammer Emil O., Spezialfabrik für aparte Markasit- und Smiluhnen, V 13453. Solingen (Deutschland): Kias Robert, V 27572. Thônischde (Deutschland): Niederdrunk Jul., Schlossfabrik, VIII 50400. Torino (Italia): Ferrando Stefano, vescovo missionario, XIa 4376.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

**ROBICO**  
BUCHHALTUNGS ORGANISATION

# Wir stehen Ihnen zur Verfügung mit neuen Buchungsautomaten

bis 22 Zählwerke / elektrischer Volltext und Symbole / Kurztext-Automaten

Verlangen Sie unsere Vorschläge

ROBERT ITEN & CO. / ZÜRICH / SCHULSTRASSE 37 / TELEPHON (051) 464374



**X AEROSOL** - Fertigprodukte  
Konzentrate  
Lohnabfüllungen  
Abfüllapparaturen  
in den neuen Sprühdosen  
Dr. E. Huber & Co., Zumikon (Zürich) — Telefon (051) 90 32 12

**Guter  
Zins +  
Sicher-  
heit**

mit unseren  
Kassabligationen zu  
Fr. 1000.— und 5000.—  
**3 1/2 % auf 3 Jahre**  
**3 3/4 % auf 5 Jahre**  
**4 % auf 7 Jahre**  
Verlangen Sie Zeichnungsschein.

**Immobilien - Bank A. G. Zürich**  
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 98 39/31

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Ueber den Nachlass des am 19. September 1956 gestorbenen

**Arthur Naef**

geb. 1907, von Altstätten (St. Gallen), Kaufmann, wohnhaft gewesen an der Tramstrasse 34 in Zürich 11/50, Kollektivgesellschaft der Firma Arthur Naef & Co., Fabrikation von chemisch-technischen Produkten, Friedackerstrasse 37, Zürich 11, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtsachen des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Oktober 1956 das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 27. November 1956 beim Notariat Schwamendingen-Zürich schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wosich die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die in Besitze von Fanstpfändern befindlichen Kreditoren, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 11, den 24. Oktober 1956.

Notariat Schwamendingen-Zürich:  
A. Graf, Substitut.

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasser:

**Schenkel Ernst**

geb. 11. März 1894, Dekorateur, von Illnau (Zürich), wohnhaft gewesen in Luzern, Fluhmattstrasse 21; gestorben am 18. Oktober 1956.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, spätestens bis 26. November 1956, bei Gefahr des Ausschusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 27. Oktober 1956.

Teilungsamt der Stadt Luzern.

**Papierfabriken Landquart**

**Dividendenzahlung**

Die heute abgehaltene Generalversammlung der Aktionäre beschloss die Ausrichtung einer Dividende für das Geschäftsjahr 1955/56 von 7% brutto.

Demgemäss gelangt Coupon Nr. 15 unserer Aktien, abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, mit

Fr. 49.— netto

bei sämtlichen Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft zur Einlösung.

Landquart-Fabriken, den 26. Oktober 1956.

Papierfabriken Landquart.

**Société anonyme du Casino de Cossonay**

**L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

aura lieu à Cossonay, Hôtel de l'Union, vendredi 9 novembre 1956, à 20 h.

Ordre du jour statutaire.

Le conseil d'administration.

**Genossenschaft Luzerner Feuerbestattung**

Rückzahlung von Anteilscheinen

Am 9. Oktober 1956 sind zur Rückzahlung ausgelost worden:

Anteilscheine zu Fr. 25.—, die Nummern

012 015 017 023 027 028

Anteilscheine zu Fr. 50.—, die Nummern

006 007 009 010 019 026 028 031 032 037

Anteilscheine zu Fr. 100.—, die Nummern

006 016 018 030 035 046 053 057 064 068

070 071 076 085 092 098 100 101 111 116

120 125 129 137 138 139 142 155 157 167

175 178 179 194 199 200 202 206 207 09

210 211 214 216 226 235 241 242 244 255

263 270 274 276 279

Die Rückzahlung der ausgelosten Titel erfolgt durch die Schweizerische Volksbank in Luzern, der die Titel quittiert einzusenden sind.

Genossenschaft Luzerner Feuerbestattung: Die Verwaltung.

**Kaufen Sie**

die  
Katze  
nicht  
im Sack!



Jede Fluoreszenz-Röhre benötigt ein Vorschaltgerät. Es ist — von aussen unsichtbar — in den Beleuchtungskörper eingebaut. Weil man den Beleuchtungskörper nicht ansieht, was für ein Vorschaltgerät eingebaut ist, tun Sie gut, beim Kauf einer Fluoreszenzröhren-Beleuchtung auf **KNOBEL-VACO-Vorschaltgeräte** zu dringen. Diese sind brummfrei, betriebssicher, besitzen gesteigerte Lebensdauer.

**KNOBEL (K) ENNENDA**

Grösste und älteste Vorschaltgerätfabrik der Schweiz  
Vertreten durch: Ernst Scherer, Freudenbergstr. 59, Zürich 7,  
Telefon 051/243385  
Auch das **Knobel-Perfektstart-Gerät** ist ein VACO-Gerät. Es besitzt hervorragende Zündigenschaften.



**STEUER REVUE**

11. Jahrgang

Einzige Fachzeitschrift

mit ausschliesslich steuerlichem Inhalt und umfassender Orientierung über alle Fiskalgebiete von Bund und Kantonen.

Der Leser ist «im Bilde» und in der Lage, sich steuerlich auszurichten.

12 monatliche Ausgaben  
ea. 600 Seiten

Jahresabonnement Fr. 24.—  
Probennummern gratis

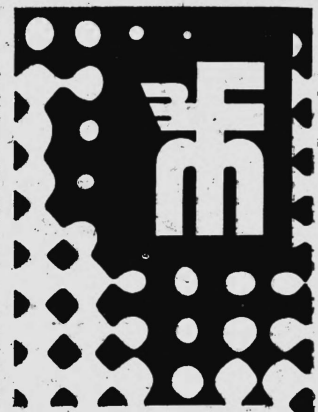
**Cosmos-Verlag Bern**  
Postcheckkonto 111 1384

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG,  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen prächtige

**Herrschaftsvilla**

mit allem Komfort und großer Gartenanlage am Vierwaldstättersee, in wunderbarer Aussichtslage. Nur Selbstinteressenten wollen sich melden unter Chiffre L 46128 Lz an Publicitas Luzern.



**Internat. Frankfurter Messe**  
vom 10.—14. März 1957

Anmeldeschluß für Aussteller:  
vorgesehen auf 15. November 1956

Auskünfte und Anmeldeformulare durch die Generalvertretung für die Schweiz

**NATURAL AG., BASEL**  
Tel. (061) 34 70 70; Telex: 6 21 12

Zu vermieten, in Langenthal,

**2 moderne Büroräume**

in zentraler Lage.

Sofort bezugsbereit.

Offerten unter Chiffre Hab 417 an Publicitas Bern.

**Baraque à vendre**

On offre à vendre une baraque Winckler, longueur 22 m., largeur 5 m., vol. intérieur 308 m<sup>3</sup>, doublée en contraphon, double vitrages, couverture tuiles, Construction 1954. Convientrait pour classes provisoires, chantiers, réfectoires, etc.

Faire offres sous chiffre P 6334 J à Publicitas St-Imier.

Zu verkaufen Occasions-

**Adressier-  
maschine**

mit Zubehör, wie neu

Günstige Gelegenheit

Anfragen unt. Chiffre OFA 65620 A  
an Orell Füssli-Annonen AG.  
Zürich

**Bar-  
geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

**Taschenspiegel**

mit

Reklamaufdruck liefert ab 500 Stück sehr preisgünstig. Wilhelm Maurer Tägerwilen TG

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

**S.A. de Participations Financières Perrot, Duval & Cie Fribourg**

L'assemblée générale des actionnaires a voté un dividende de:

Fr. 6.— brut.

Le dividende sera payable dès le 27 octobre 1956 chez la Société de Banque Suisse, à Genève, contre remise du coupon N° 41 pour les actions ordinaires et du coupon N° 12 pour les actions privilégiées.

Le conseil d'administration.



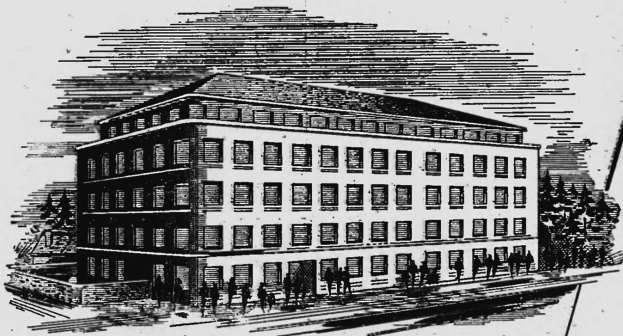
Die technische Vollendung der

# MADAS

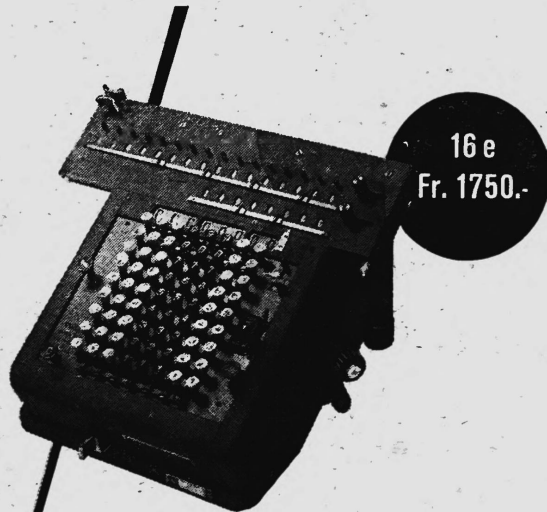
Rechenmaschinen wie ihre lange Lebensdauer sind unbestritten. Die neuesten MADAS-Rechenautomaten sind das Ergebnis einer über 60jährigen Fabrikationserfahrung, unermüdlicher Forschungsarbeit und grundsolider Schweizer Präzisionsfertigung.

Die Vielfalt der MADAS-Maschinen umfasst 19 verschiedene Modelle, womit eine grösstmögliche Anpassung an die jeweiligen Betriebsanforderungen in jedem Falle gewährleistet ist.

Die maximale Automatisierung der MADAS-Vollautomaten begeistert jeden Rechner. Zum Einstellen einer Rechenaufgabe wird ein und dasselbe Volltastbrett benützt. Die Löschung des vorangängigen Resultates erfolgt automatisch. Die Rückübertragungsvorrichtung gestattet ohne besondere neue Einstellung ein Resultat weiter zu multiplizieren.

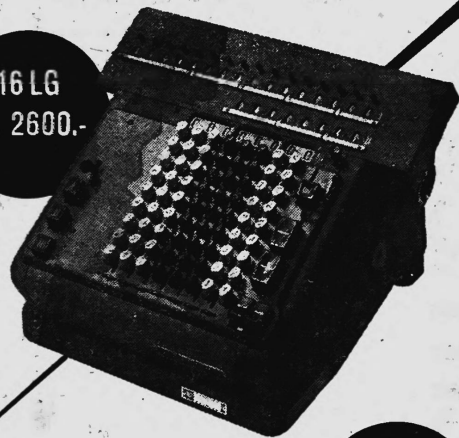


Fabrik in Zürich-Wollishofen

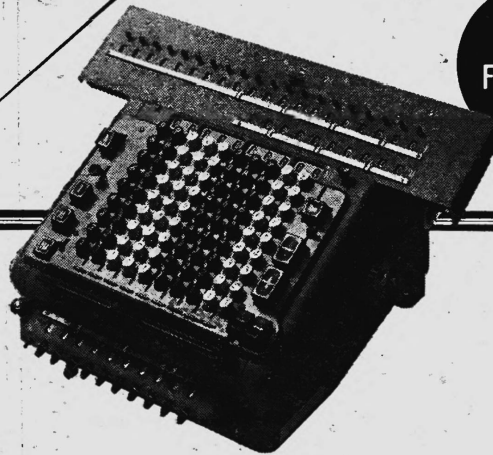


16 e  
Fr. 1750.-

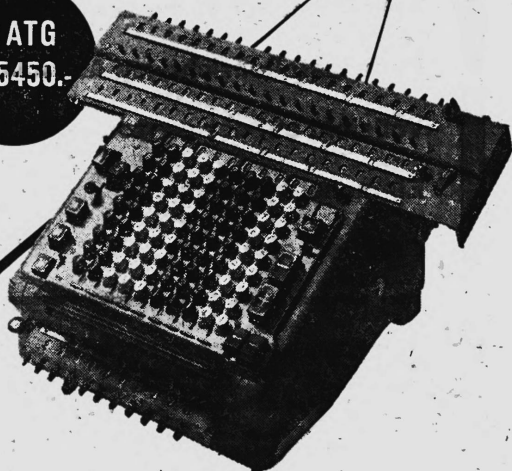
16 LG  
Fr. 2600.-



20 AG  
Fr. 3800.-



20 ATG  
Fr. 5450.-



# MADAS

MADAS-Maschinen werden zu den besten Rechenmaschinen der Welt gezählt.

**Additions- & Rechenmaschinen AG**  
Zürich

Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus Telefon (051) 27 01 33/34

# Supermétal

die meistgekaufte Fakturiermaschine



# Supermétal

## Spezialmodelle für:

### Buchhaltung

Finanzbuchhaltung  
Kontokorrent  
Verwaltungsbuchhaltung  
Bilanz  
Budgetkontrolle

### Industrielles Rechnungswesen

Lohnabrechnung  
Lagerbuchhaltung  
Dispositionsbuchhaltung  
Kostenstellenabrechnung  
Nachkalkulation

### Bankbuchhaltung

Kontokorrent  
Sparkassaabrechnung  
Hypothekarbuchhaltung  
Hauptbuchhaltung  
Börsenabrechnung  
Depotbuchhaltung  
Wertschriftenanlagen

Vollautomatische Addition, Subtraktion  
und Multiplikation

Vollautomatische Prozentberechnung

Kommastellenrichtiges Ausschreiben

Vollsicht auf der ganzen Schreibzeile

Einfachste Bedienung

Geräuscharm

**ENDRICH**  
ORGANISATION

ZÜRICH 1, WALDMANNSTRASSE 4, TELEPHON (051) 34 90 30  
BASEL BERN LAUSANNE GENÈVE LUGANO ST. GALLEN

An die ENDRICH-ORGANISATION, Waldmannstrasse 4, Zürich 1

Ich interessiere mich für die SUPERMETAL und ersuche Sie unverbindlich  
um nähere Angaben.

Name oder Firmastempel: .....

Ort: ..... Strasse: .....